

**Art. 2.** Een als volgt opgesteld artikel 4*bis* wordt in het in artikel 1 bedoelde besluit, na artikel 4, ingevoegd :  
 « Art. 4*bis*. De interimtoelage is verbonden aan het stelsel van de mobiliteit toepasselijk op de wedde van het personeel der ministeries en is verbonden aan het spilindexcijfer 138,01. »

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 oktober 1992.

Namen, 25 maart 1993.

De Voorzitter van de Executieve,  
 belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,  
 G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
 belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,  
 G. MATHOT

F. 93 — 1095

[S-C—27176]

**25 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 juin 1985 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais de tournée aux préposés forestiers membres du personnel du Ministère de la Région wallonne.**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 juin 1985 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais de tournée aux préposés forestiers membres du personnel du Ministère de la Région wallonne, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 mai 1986;

Vu le protocole n° 89 du 19 février 1993 du Comité de secteur n° XVI;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adopter des mesures d'exécution du protocole n° 35 du Comité de secteur n° XVI conclu à l'occasion de la convention sectorielle 1990;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

**Article 1er.** Un article 3*bis*, libellé comme suit, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 juin 1985 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais de tournée aux préposés forestiers membres du personnel du Ministère de la Région wallonne :

"Art. 3*bis*. Le nombre total de points attribués suivant le mode de calcul défini à l'article 3 ne peut dépasser 3 000 points par triage, y compris les points correspondant aux fractions d'indemnités alloués en cas d'intérim."

**Art. 2.** L'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 15 mai 1986, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 5. Il est attribué au point un taux de 28 FB lié au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères et rattaché à l'indice pivot 138,01.

La première décimale est arrondie à l'unité supérieure si la seconde décimale est supérieure ou égale à 5."

**Art. 3.** L'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 octroyant aux préposés forestiers des indemnités pour prestations spéciales dans l'intérêt de la chasse ou de la pêche est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1992.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 mars 1993.

Le Président de l'Exécutif,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,  
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 1095

[S-C 27/76]

**25. MÄRZ 1993. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. Juni 1985 zur Regelung der Gewährung einer Vergütung für Rundgangskosten an die Forstbediensteten, die Mitglieder des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region sind**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1964 zur Festlegung der Vergütungen für Aufenthaltskosten der Mitglieder des Personals der Ministerien;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 1965 zur allgemeinen Regelung der Vergütungen und Zulagen aller Arten, die dem Personal der Ministerien gewährt werden;

Aufgrund des durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. Mai 1986 abgeänderten Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. Juni 1985 zur Regelung der Gewährung einer Vergütung für Rundgangskosten an die Forstbediensteten, die Mitglieder des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region sind;

Aufgrund des Protokolls Nr. 89 vom 19. Februar 1993 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Notwendigkeit der Annahme von Durchführungsmaßnahmen des beim Sektorabkommen 1990 abgeschlossenen Protokolls Nr. 35 des Sektorenausschusses Nr. XVI begründet wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschützen Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** In den Erlaß der Exekutive der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. Juni 1985 zur Regelung der Gewährung einer Vergütung für Rundgangskosten an die Forstbediensteten, die Mitglieder des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region sind, wird ein wie folgt lautender Artikel 3bis eingefügt :

"Art. 3bis. Die gesamte Anzahl Punkte, die gemäß der in Artikel 3 aufgeführten Rechnungsart zugeteilt werden, darf 3 000 Punkte pro Revier, einschließlich der den bei einer Vertretung gewährten Vergütungsbruchteile entsprechenden Punkte, nicht überschreiten."

**Art. 2.** Artikel 5 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 15. Mai 1986, wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

"Art. 5. Jedem Punkt entspricht ein Satz von 28 BF, der mit dem den Gehältern des Personals der Ministerien anwendbaren Mobilitätsverfahren verbunden und an das Schwellenindex 138,01 gebunden ist. Die erste Dezimale wird nach oben abgerundet, wenn die zweite Dezimale mindestens 5 ist."

**Art. 3.** Der Regentenerlaß vom 4. Juli 1947 zur Gewährung von Vergütungen an die Forstbediensteten für außergewöhnliche Tätigkeiten im Interesse des Jagd- oder Fischereiwesens wird aufgehoben.

**Art. 4.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

**Art. 5.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. März 1993.

Der Vorsitzende der Exekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
**G. SPITAELS**

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,  
**G. MATHOT**

—  
VERTALING  
—

N. 93 — 1095

[S-C 27176]

**25 MAART 1993.** — **Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 juni 1985 waarbij de toekenning van een toelage wegens rondreiskosten aan de bosbeambten, leden van het Ministerie van het Waalse Gewest, wordt geregeld**

—  
De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende de algemene regeling inzake reiskosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 juni 1985 waarbij de toekenning van een toelage wegens rondreiskosten aan de bosbeambten, leden van het Ministerie van het Waalse Gewest, wordt geregeld, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 mei 1986;

Gelet op het protocol van 19 februari 1993 van het Sektorcomité nr. XVI;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringendheid gerechtvaardigd door de noodzaak de uitvoeringsmaatregelen van de in het protocol nr. 35 van het Sektorcomité nr. XVI opgenomen sectoriele overeenkomst van 1990 toe te passen;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort,

Besluit :

**Artikel 1.** Een als volgt opgesteld artikel 3bis wordt ingevoegd in het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 juni 1985 waarbij de toekenning van een toelage wegens rondreiskosten aan de bosbeambten, leden van het Ministerie van het Waalse Gewest, wordt geregeld :

"Art. 3bis. Het totaal aantal punten toegekend volgens de in artikel 3 bepaalde berekeningswijze mag niet meer dan 3 000 punten per gebied bedragen, met inbegrip van de punten die overeenstemmen met de fracties van vergoedingen toegekend in geval van interim."

**Art. 2.** Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 15 mei 1986, wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 5. Aan de punten wordt een bedrag van 28 F toegekend, dat verbonden is aan het stelsel van de mobiliteit toepasselijk op de wedde van het personeel der ministeries en aan het spilindexcijfer 138,01.

De eerste decimaal wordt op de hogere eenheid afgerond indien de tweede decimaal gelijk is aan of hoger dan 5 is."

**Art. 3.** Het besluit van de Regent van 4 juli 1947 houdende regeling van de verlening van een vergoeding aan de bosbeambten in het belang van de jacht of van de visserij is opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1992.

**Art. 5.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 maart 1993.

De Voorzitter van de Executieve,  
belast met Economic, KMO's en Externe Betrekkingen,  
G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,  
G. MATHOT

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DE LA JUSTICE

#### Ordres nationaux

Par arrêté royal du 30 mars 1993, M. De Greef, I., juge de paix du canton de Wolvtertem, est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II.

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 16 mars 1993, M. De Greef, I., juge de paix du canton de Wolvtertem, est admis à la retraite à la date du 6 juin 1993.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Il est autorisé, à sa demande, à continuer d'exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de sa juridiction et au plus tard jusqu'au 6 décembre 1993.

Par arrêtés royaux du 26 avril 1993 :

— démission honorable de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de première instance de Mons, est accordée, à sa demande, à M. Zaiti, C.;

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Campion, J., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 6 octobre 1992, Mme Lindemans, A., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est désignée en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans, prenant cours le 15 mai 1993.

Par arrêtés royaux du 26 avril 1993 :

— M. Desmette, B., juge au tribunal de première instance de Nivelles, est désigné aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, pour un terme d'un an, prenant cours le 6 mai 1993;

— la désignation de M. Brasseur, F., juge au tribunal de première instance de Liège, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans, prenant cours le 21 mai 1993;

— il est mis fin, à la date du 6 mai 1993, à la désignation de M. Claeysens, D., commissaire de police à Gand, pour assister le procureur du Roi dans l'exercice de ses fonctions près le tribunal de police, pour l'arrondissement judiciaire de Gand.

#### Ordre judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 84 du 29 avril 1993, page 9660, à la 6e ligne, texte français, il est inséré le texte suivant : « comme stagiaire à l'auditorat du travail de Bruges : ».

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 30 maart 1993 is de heer De Greef, I., vrederechter van het kanton Wolvtertem, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II.

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1993 is de heer De Greef, I., vrederechter van het kanton Wolvtertem, in ruste gesteld op datum van 6 juni 1993.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eersholve te voeren.

Hij is, op zijn verzoek, gemachtigd om zijn ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opgevacant in zijn rechtscollege en ten laatste tot 6 december 1993.

Bij koninklijke besluiten van 26 april 1993 :

— is aan de heer Zaiti, C., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen;

— is aan de heer Campion, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eersholve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 6 oktober 1992 is Mevr. Lindemans, A., substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot eerste substituu-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar, met ingang van 15 mei 1993.

Bij koninklijke besluiten van 26 april 1993 :

— is de heer Desmette, B., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, aangewezen tot het ambt van beslagrechter in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar, met ingang van 6 mei 1993;

— is de aanwijzing van de heer Brasseur, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar, met ingang van 21 mei 1993;

— is er, op datum van 6 mei 1993, een einde gesteld aan de aanwijzing van de heer Claeysens, D., politiecommissaris te Gent, om de procureur des Konings bij te staan in de uitoefening van zijn ambt bij de politierechtbank, voor het gerechtelijk arrondissement Gent.

#### Rechterlijke Orde. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 84 van 29 april 1993, blz. 9660, 6e lijn, nederlandstalige tekst, dienst volgende tekst te worden ingelast : « — als stagiair in het arbeidsauditoraat te Brugge : ».